

No. 49246

**Turkey
and
Paraguay**

Agreement on trade cooperation between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Paraguay. Ankara, 7 March 2009

Entry into force: *11 March 2011 by notification, in accordance with article XI*

Authentic texts: *English, Spanish and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 20 January 2012*

**Turquie
et
Paraguay**

Accord de coopération commerciale entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Paraguay. Ankara, 7 mars 2009

Entrée en vigueur : *11 mars 2011 par notification, conformément à l'article XI*

Textes authentiques : *anglais, espagnol et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 20 janvier 2012*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT ON TRADE COOPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Paraguay (hereinafter referred to as “the Parties”) on the grounds of equality and mutual benefit,

Desiring to strengthen the friendly relations and to enhance the cooperation between the two countries,

Recognizing that the two countries are members of the World Trade Organization (WTO),

Taking into account the condition of Paraguay as a landlocked country with relatively less developed economy,

Considering their common interest in promoting trade and economic cooperation on the basis of mutual advantage,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The Parties shall take all appropriate measures within the framework of their respective laws and regulations to promote trade, investment and economic cooperation between the two countries.

The Parties will promote the strengthening of commercial bonds between their countries by means of preparing programs and action plans aiming to increase and broaden the commercial exchanges.

For this purpose, the Parties agreed to encourage understanding between their respective public and private sectors in both countries with the aim of eliminating existing difficulties and facilitating bilateral commercial exchanges.

The Parties, aiming to improve and diversify the bilateral trade and develop economic cooperation between the two countries, agreed to facilitate and accelerate the exchange of information, particularly concerning their respective legislations and economic program, to encourage contacts between their companies and organizations involved in trade and economic cooperation.

ARTICLE II

The Parties will facilitate economic cooperation in the areas of direct investments, infrastructure, energy, environmental protection, transportation, biotechnology, contracting and engineering services, mining, and technology transfer, among others.

ARTICLE III

The Parties will grant each other the treatment of Most Favored Nation (“MFN”) in all aspects of trade and economic cooperation.

The Parties hereby agree, the treatment of MFN shall not be applicable to:

- a) the advantages and concessions extended for the participation of either Party in a Customs Union, a Free Trade Zone, preference agreements or any other form of regional or sub-regional integration; Mutual ties between their teaching centers and other institutions of educational nature;
- b) the advantages and concessions which either Party may have extended or will extend to neighboring States for facilitating border trade; and
- c) the advantages and concessions which either Party may have extended or will extend to developing countries under international agreements.

ARTICLE IV

The Parties shall encourage their respective enterprises and organizations to the extent possible to take part in exhibitions, fairs and other promotional activities as well as to promote the exchange of trade delegations and business representatives.

Each Party shall facilitate, as far as possible, national exhibitions of the other party in its territory.

ARTICLE V

All payments for goods and services to be exchanged between the two countries shall be made in freely convertible currencies, in accordance with the foreign exchange laws and regulations in force in each country.

ARTICLE VI

The Parties, in accordance with their national legislation in force, agreed to exempt from customs duties and taxes, goods and equipments imported temporarily for use in trade promotional events such as fairs, exhibitions, missions and seminars, provided that such goods and equipment are not subject to commercial transaction.

ARTICLE VII

The Parties shall establish the Turkish-Paraguay Trade and Economic Joint Council, headed by the senior officials appointed by the Minister in charge of international trade in Turkey and Minister of Foreign Affairs in Paraguay.

The Council shall oversee the fulfillment of this Agreement and make the necessary proposals for the purpose of promoting and developing trade and dealing with any difficulty that may arise in such endeavor. The Council shall meet alternately in each country at least once a year.

The Council may prepare action plans to cover the subjects of mutual interest. The Council is entitled to create ad hoc working groups to lay out proposals and recommendations to improve the trade, investment and economic relations between the two countries. The ad hoc working groups shall report on their activities to the Council.

ARTICLE VIII

Cooperation between the Parties within the framework of the present Agreement shall be realized in accordance with the laws, rules and regulations in force in their respective countries and shall be compatible with their international obligations.

Any dispute between the Parties relating to the interpretation or implementation of the present Agreement shall be resolved without unreasonable delay, by friendly consultations and negotiations.

ARTICLE IX

The Parties will consult in their respective countries with sectors of civil society on issues of improving the trade and economic relations.

ARTICLE X

Any amendment or modification to the present Agreement shall be in written notice and approved by the Parties.

ARTICLE XI

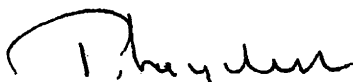
The present Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last of two notifications by which the Parties shall officially have communicated to each other that their respective ratification procedures have been completed.

This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years, which shall be automatically extended for successive periods of one (1) year, unless a written notice of termination is given by either Party three (3) months prior to its expiration. This notice shall become effective sixty (60) days after the receipt of the respective notice by the other Party.

The expiration of the term hereof shall not preclude the performance of either Party of the projects and programs agreed upon the framework of this Agreement and were not completed at the time of termination, unless that the Parties may agree otherwise.


Done in Ankara on March 7, 2009, in two original copies, in Turkish, Spanish and English, versions being equally genuine. In case of divergence in interpretation the text in English prevails.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**



Tuncer KAYALAR
Undersecretary of Foreign Trade

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF PARAGUAY**



Alejandro HAMED FRANCO
Minister of Foreign Affairs

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

ACUERDO COMERCIAL Y DE COOPERACIÓN ECONÓMICA ENTRE LA REPÚBLICA DE TURQUÍA Y LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

El Gobierno de la República de Turquía y el Gobierno de la República del Paraguay, en adelante denominados “las Partes”, sobre la base de la igualdad y el beneficio mutuo;

Deseando fortalecer las relaciones de amistad e incrementar la cooperación entre los dos países;

Reconociendo que los dos países son miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC);

Teniendo en cuenta la condición del Paraguay como país sin litoral marítimo con menor desarrollo económico relativo;

Considerando el interés común en promover el comercio y la cooperación económica sobre la base del beneficio mutuo;

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO I

Las Partes adoptarán todas las medidas apropiadas en el marco de sus respectivas leyes y reglamentos para promover el comercio, las inversiones y la cooperación económica entre los dos países.

Las Partes promoverán el fortalecimiento de lazos comerciales entre ambos países por medio de la preparación de programas y planes de acción que tiene por objeto incrementar y ampliar los intercambios comerciales.

Para este propósito, las Partes se comprometen a fomentar el entendimiento entre sus respectivos sectores público y privado en ambos países con miras a eliminar las dificultades existentes y facilitar los intercambios comerciales bilaterales.

Las Partes, con el objetivo de mejorar y diversificar el comercio bilateral y desarrollar la cooperación económica entre los dos países, acuerdan facilitar y agilizar el intercambio de información, en particular lo concerniente a sus respectivas legislaciones y programas económicos, a fomentar los contactos entre empresas y organizaciones involucradas en el comercio y la cooperación económica.

ARTÍCULO II

Las Partes facilitarán la cooperación económica en las áreas de inversiones directas, infraestructura, energía, protección del medio ambiente, transporte, biotecnología, contratación y servicios de ingeniería, minería y transferencia de tecnología, entre otros.

ARTÍCULO III

Las Partes se concederán mutuamente el tratamiento de la Nación Más Favorecida (NMF) en todos los aspectos del comercio y de la cooperación económica.